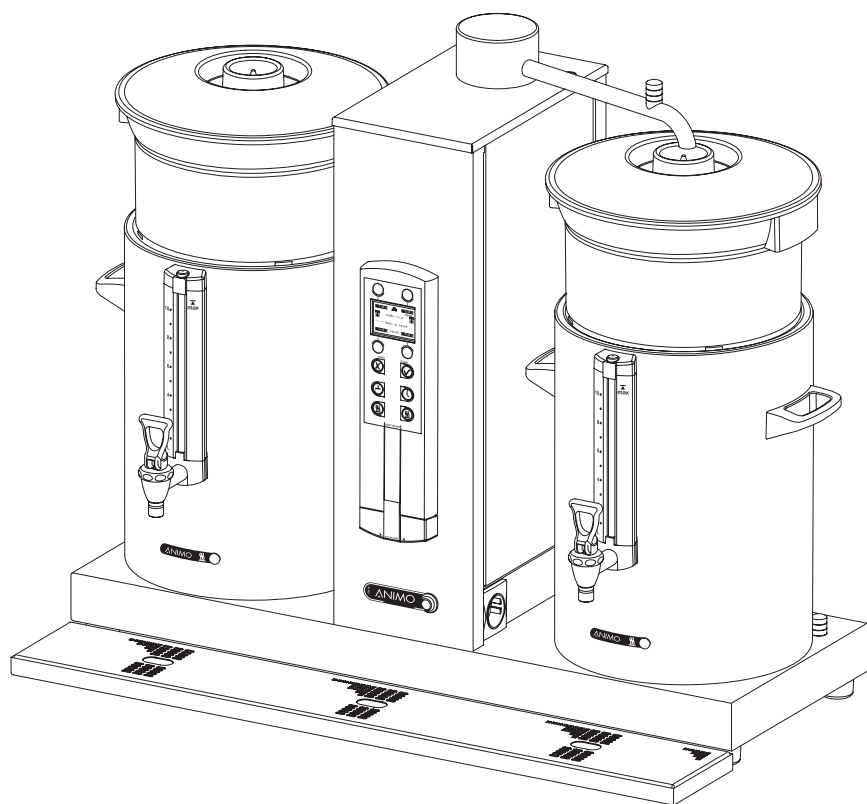


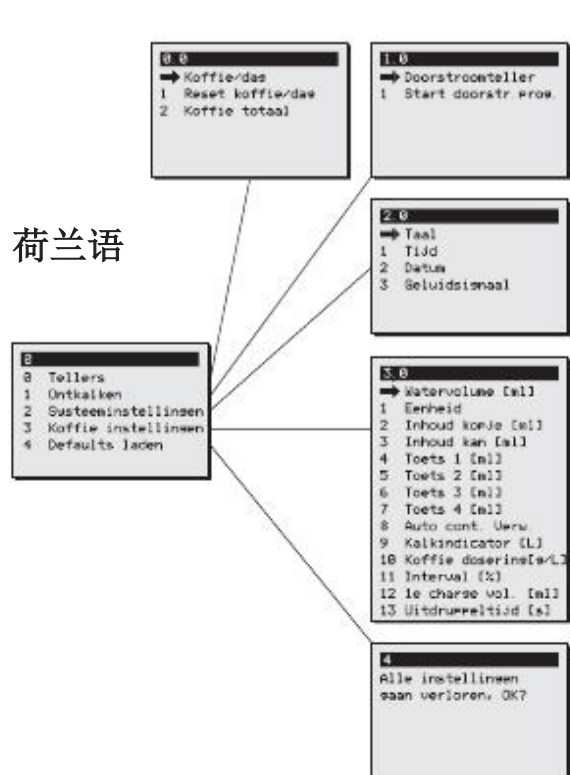
ANIMO

COMBI-LINE CB 1x 5 CB 2x 5
 CB 1x10 CB 2x10
 CB 1x20 CB 2x20

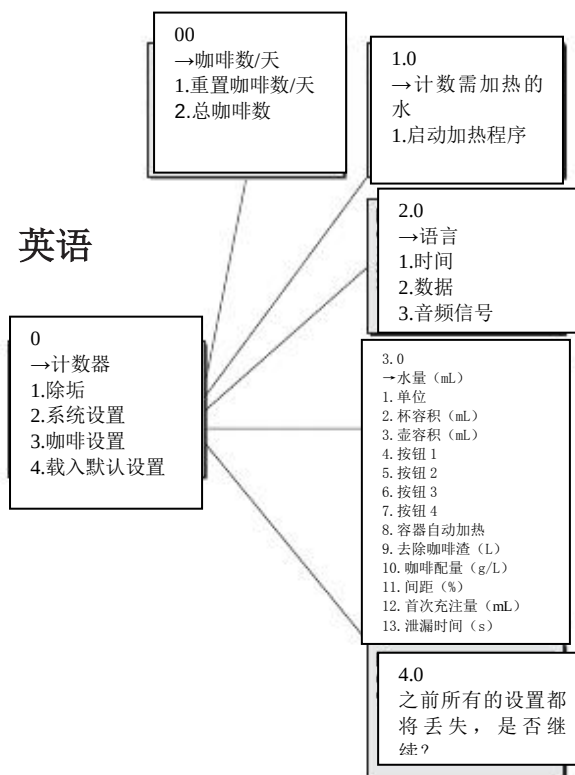


user manual

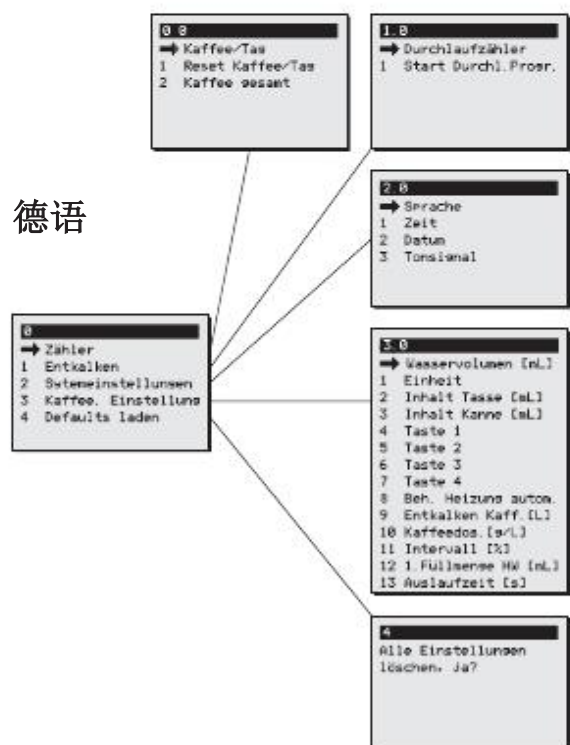
荷兰语



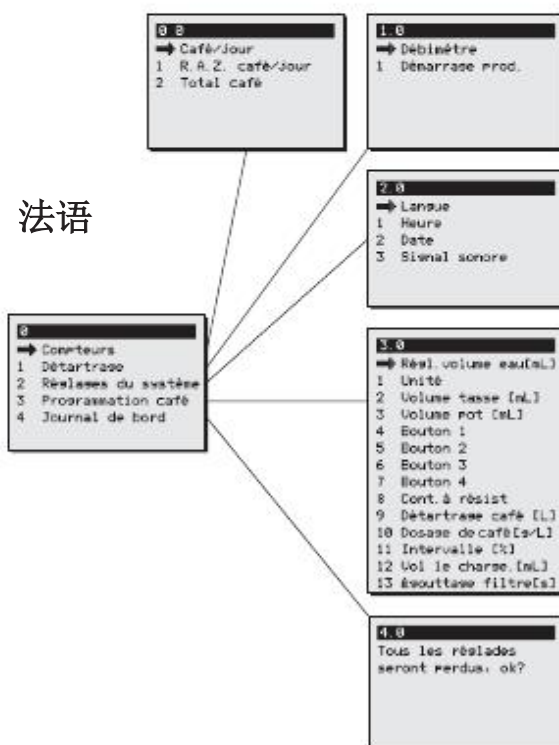
英语



德语



法语



编号	PIN码	编号	PIN码
1	4 2 1 2 2	11	4 2 3 2 2
2	3 3 4 4 3	12	4 3 2 2 2
3	1 4 1 1 3	13	3 2 2 4 4
4	2 4 2 1 2	14	3 3 1 2 4
5	3 3 3 1 3	15	3 4 3 1 2
6	1 4 4 4 1	16	3 4 4 2 4
7	4 1 2 3 1	17	1 4 2 2 4
8	3 4 3 1 4	18	1 3 2 4 4
9	4 2 1 3 4	19	3 3 4 4 1
10	3 3 3 1 4	20	1 4 1 3 4

ComBi-line自助机模型

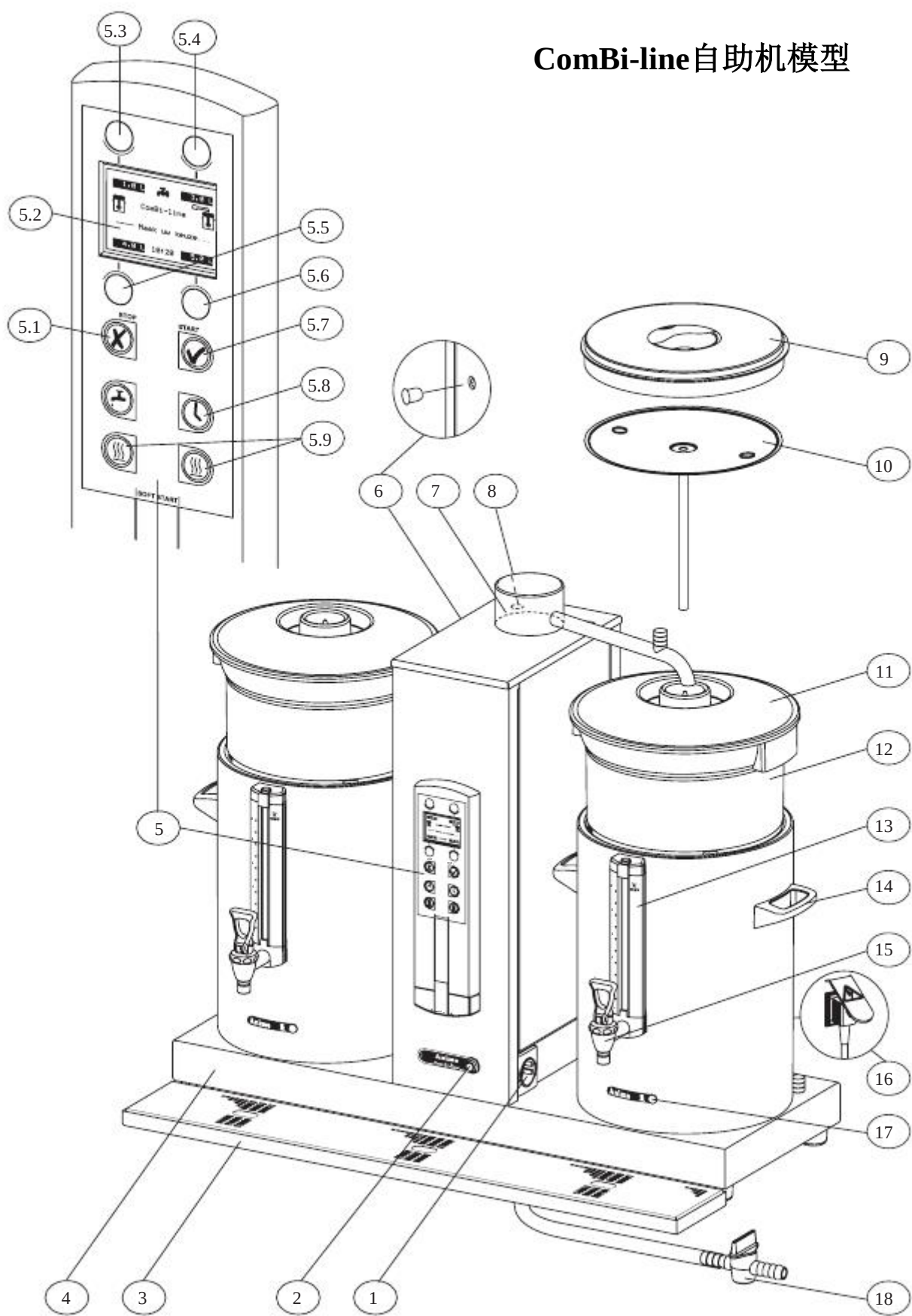


图1/ Abb. 1

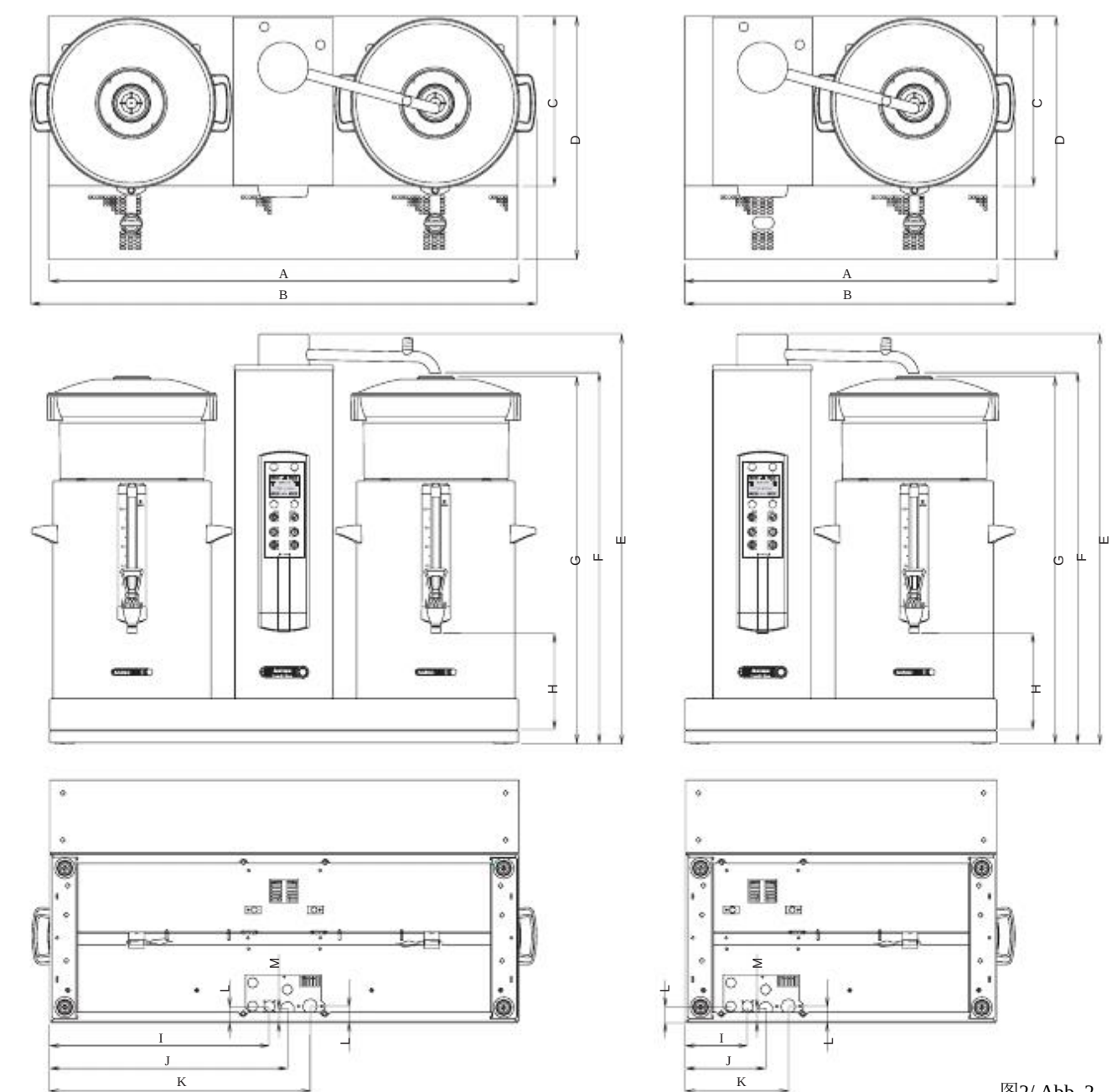


图2/ Abb. 2

尺寸规格

	CB 1x5 L	CB 1x10 L	CB 1x20 L	CB 1x5 R	CB 1x10 R	CB 1x20 R	CB 2x5	CB 2x10	CB 2x20
A=	530	599	653	530	599	653	770	907	1015
B=	554	634	693	554	634	693	818	977	1095
C=	325	325	360	325	325	360	325	325	360
D=	465	465	500	465	465	500	465	465	500
E=	692	784	886	692	784	886	692	784	886
F=	616	707	808	616	707	808	616	707	808
G=	611	702	803	611	702	803	611	702	803
H=	185	185	185	185	185	185	185	185	185
I=	356	425	479	116	116	116	356	425	479
J=	391	459	513	151	151	151	391	459	513
K=	435	504	558	195	195	195	435	504	558
L=	32	32	67	32	32	67	32	32	67
M=	27	27	62	27	27	62	27	27	62

荷兰语	1
英语	41
德语	81
法语	121

目录

前言	42
引言	43
安全须知及危险警告	44
防护设施	45
设备和环境	45
1. 综述	46
1.1 设备概述	46
1.1.1 重要部件（图1）	46
2. 技术参数	47
3. 安装	49
3.1 拆箱	49
3.2 确定安装位置	50
3.3 水管接头	50
3.3.1 水处理	50
3.4 排水	50
3.5 电气连接	50
3.6 计数器连接	51
4. 首次使用	52
4.1 冲洗供水系统	52
4.2 操作菜单的初始设置	52
5. 控制面板	53
5.1 控制面板按钮概述	53
5.2 显示器符号概述	54
5.3 错误报告符号概述	55
6. 日常使用	56
6.1 咖啡冲泡	57
6.1.1 泡茶	58
6.2.1 计时功能	59
7. 维修	60
7.1 清理	60
7.1.1 一般清理	60
7.1.2 日常清理	60
7.1.3 每周清理	61
7.1.4 清理龙头	61
7.1.5 清理水位计	62
7.2 定期除垢	63
7.2.1 为咖啡壶除垢	63
8. 温度保护	63
9. 运输	63
10. 消费者物品及配件	64
11. 操作菜单目录	65

© 2004 Animo®

不得翻印。

在没有得到制造商的书面许可之前，本文献的任何部分都不得以印刷、交卷、电子版本或其它形式进行复印及/或发表。附图和/或图表也一样。

Animo可以随时更换相关零件，无需提前或直接通知客户。在对该手册的内容进行更改时，也无需提前进行通知。

该手册包含了设备的标准型号。如果您的设备规格跟标准规格不符，那么Animo对任何损失负责。至于手册未涉及的调整、维护或修理信息，请联系相关供应商的服务部门。

尽管在制定该手册时，我们已经万分小心，但还是不可能做到完全无误。

建议您仔细阅读本文说明：手册包含了安装、使用及维修设备过程中重要的安全信息。请妥善保管该手册，以便需要时查阅。

前言

本文目的

作为一本手册，本文可供合格人员在安装、编制及维修设备时使用。本文包含的信息适用于两类用户：

- **一般合格人员：**使用设备并对其进行日常维护的人员。
- **经培训的合格人员：**更改操作菜单（可通过PIN码进入）、进行维修或解决小型故障的人员。

所有章节和段落都有编号。文本所涉及各类插图均在折叠式插页、手册背面或相应内容的下面给出。

图示和符号



注意

重要内容、注释或备注的一般说明。



小心！

对设备、周边环境或大气环境可能产生危害时进行提示。



警告

对严重的设备损坏或人身伤害进行警告。



警告

对电力危险进行警告。

引言

很高兴您购买了我们的产品。祝您使用愉快。

型号

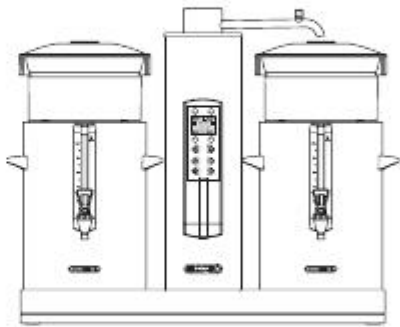
该手册涵盖了以下ComBi-line的咖啡机型号：



CB 1x5/10/20 R



CB 1x5/10/20 L



CB 2x5/10/20

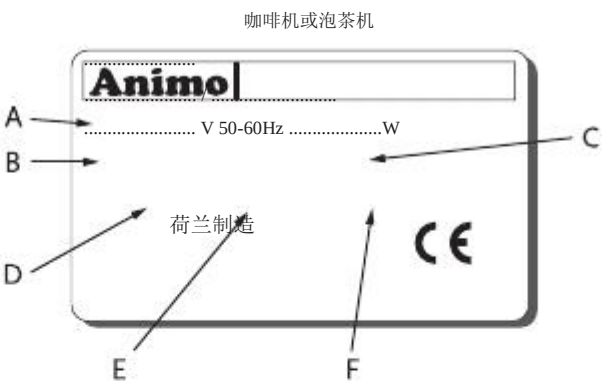
设备用途

该机器只用于泡咖啡和/或茶。
设备不得另作他用，否则可能产生危险。
设备另作他用或使用不当造成的损失，制造商概不负责。

维修与技术支持

对于本文未涉及的调整、维护或修理信息，请联系经销商。在联系经销商之前，请注意以下标有#符号的细节。这些信息可以参照附在设备上的型号牌。

- A – 型号 #
- B – 产品编号 #
- C – 机器编号 #
- D – 工作电压
- E – 频率
- F – 输出



保证条件

适用于该设备的保证条件是交货共同条件不可分割的一部分。

指令

该设备符合EMC指令89/336/EEC、低电压指令72/23/EEC以及机器指令98/37/EEG的要求。

安全须知及危险警告

该设备满足强制性安全条例。使用不当会造成人身伤害以及物质损失。在使用咖啡机之前，请务必遵守下述警告及安全须知。

使用说明

为保证您的安全并防止设备损坏，使用之前请仔细阅读这些使用说明。请按以下顺序进行操作。请将手册置于设备附近。

安装

- 将设备置于合适的高度，并放在稳固、平坦的基底上。确保设备附近有水源和电源，以便连接。
- 将设备与接地插座相连。
- 确保放置设备的地方不会因泄漏而造成损害。
- 请勿倾斜设备，在放置及移动设备时，请摆正设备。
- 在排水管处接上下导管。
- 加热系统中一直有水：因此，请勿将设备置于冰点温度以下的环境中。
- 在安装设备时，请遵守当地规则，使用获批的材料和零件。
- 在重新放置设备时，请再次参照安装章节。
- 将设备与冷水电源相接。

使用

- 使用前请先检查设备是否损坏。
- 请勿将设备浸于水中或用水喷洒设备。
- 请勿用利器按按钮。
- 确保控制装置无尘、无油污。
- 使用过程中，某些部件会变热。
- 请勿将容器置于明火或电热板上。
- 运输容器之前，请先断开电缆连接。
- 长时间不用时，建议拔掉插头，并关上水龙头。

维修和故障排除

- 请遵守除垢指标符号所示的除垢间隔。
- 不按时维护加热系统将导致高昂的修理费以及担保失效。
- 进行维修时，请照看好设备。
- 在对设备进行除垢时，建议戴上防护眼镜和防护手套。
- 除垢后请洗手。
- 所有的修理工作都必须由合格技术人员进行。
- 在清理或修理设备时，请拔掉插头。

若因为没有遵守这些安全须知而导致任何损失的，制造商概不负责。

防护设施

该设备配有以下防护设施：

开关（图1-2）

开关是用来打开及关闭设备的按钮。请牢记关闭后，设备仍然处于激活状态。因此为确保设备无电压，请拔掉插头。

暂停按钮（图1-5.1）

按下控制面板上的暂停按钮，可以随时中断制作咖啡的过程。

旋转臂和容器检查

该设备配有安全装置，只有在旋转臂和容器处于正确位置时，设备才会运转。一旦旋转臂和/或容器在设备运转过程中脱离正确位置，运转过程将立即中断，显示屏上会出现一个旋转臂和/或容器的符号，同时发出音频信号（2声，较短）。在故障恢复时，可以通过启动按钮重新运转设备。

干煮保护装置

设备配有干煮保护装置。加热元件因故障而过热时，将触发该保护过程。故障解决后，可以重置设备外部的干煮保护装置。最常见的引发干煮保护的原因是加热系统没有及时除垢。

警告显示器

报告技术故障时，会在显示器上显示错误代码。在该代码的帮助下，可以缩小相关问题的范围，并及时解决问题。详见第13章 – 故障排除。

设备和环境

包装材料

为防止损坏，每台新咖啡机的包装都十分谨慎。

包装对环境无害，由以下材料组成：

瓦楞纸板

聚氨酯泡沫塑料<PUR>作为填充材料，涂有聚乙烯薄膜（>PE-HD<）。

您可以在本市的废物加工厂处理这些材料。

设备丢弃

没有设备是永久有效的。如需丢弃设备，请将其送还给经销商。如果不行的话，请咨询您所在地的市政委员会，用其它方法进行材料回收。已对所有塑料零件给出标准规定。主板及其它组件等设备零件都属于电子电气垃圾。金属机体由不锈钢组成，可以对其进行拆卸。

1. 综述

ComBi-line 5 – 20是一款专业的咖啡机，配有循环加热器。使用非常方便。用户可以通过控制面板从一系列设定的数值中进行选择，图形显示器 能提供设备当前状态的信息。操作者可以通过PIN码对泡茶/咖啡数量等特殊要求进行访问和设置。另外，操作者还可以读取计数器 数值，并启动除垢程序。

1.1 设备概述

手册折叠式插页中列出了设备的重要零件。
在阅读说明时，请打开折叠式插页。

1.1.1 重要零件（图1）

1. 用于容器加热的插座L/R
2. 咖啡系统开关
3. 网格滴水盘
4. 底座
5. 控制面板
 - 5.1 暂停按钮 / 后退按钮（更改不保存）
 - 5.2 灯光显示
 - 5.3 体积选择按钮1
 - 5.4 体积选择按钮2
 - 5.5 体积选择按钮3
 - 5.6 体积选择按钮4
 - 5.7 启动按钮 / 确定按钮（保存）
 - 5.8 计时器按钮
 - 5.9 容器加热开关L/R
6. 干煮保护装置
7. 旋转臂
8. 咖啡冲泡系统注入孔除垢装置
9. 绝缘盖
10. 搅拌机-运输盘
11. 配水器盖子
12. 篮式过滤器
13. 集成水位计
14. 把手
15. 咖啡龙头
16. 防溅保护插头
17. 长明小灯
18. 咖啡冲泡系统排水管

2. 技术参数

型号	CB 5	CB 10	CB 20
产品编号 2 x ..	10600	10640	10680
产品编号 1 x .. L	10645	10645	10685
产品编号 1 x .. R	10610	10650	10690
咖啡系统容量			
冲泡时间（水分注时间）	约10分钟/5升	约10分钟/10升	约14分钟/ 20升
小时容量（水容量）	30升	60升	90升
缓冲储备 2 x ..	10升	20升	40升
缓冲储备 1 x .. L/R	5升	10升	20升
滤纸	Ø101/317	Ø152/457	Ø203/533
容器			
型号	CN5e	CN10e	CN20e
容量	5升	10升	20升
最大容量	5,5升	11升	22升
电气连接	1N~ 220-240V	1N~ 220-240V	1N~ 220-240V
频率	50-60 Cy	50-60 Cy	50-60 Cy
功率	35W	70W	70W
电气系统			
电气连接	1N~ 220-240V	3N~ 380-415V	3N~ 380-415V
频率	50-60 Cy	50-60 Cy	50-60 Cy
功率	3200W	6200W	9200W
容器内部尺寸和重量/升			
尺寸	见图2	见图2	见图2
2 x ..			
空重	30 kg	39 kg	50 kg
填充重量	40 kg	59 kg	90 kg
运输尺寸(l x w x h)	865x495x745 mm	995x495x845 mm	1120x520x1080 mm
运输重量	43 kg	54 kg	67 kg
1 x .. L/R			
空重	24 kg	27 kg	34 kg
填充重量	29 kg	37 kg	54 kg
运输尺寸(l x w x h)	865x495x745 mm	995x495x845 mm	1120x520x1080 mm
运输重量	35 kg	42 kg	50 kg
供水系统			
水硬度	min. 5 °dH (min. 9 °fH, 0,9 mmol/l)		
抗水性	≥15 µ Siemens/cm		
水管接头	swivel 3/4" outer tread		
最小水压力	0,02 MPa (0,2 bar)		
最大水压力	1 MPa (10 bar)		
流动压	5 l. / min.		
溢出连接	tube Ø 25 mm		

保留技术改造权。

外界条件

加热系统中一直有水：因此，请勿将设备置于冰点温度以下的环境中。该设备正常工作的最高外界环境温度为40 ℃。

推荐的维护产品

除垢产品：Animo除垢剂

清洁剂：Animo咖啡渣去除剂

订购维护产品，可参见第10章 -消费者物品及配件。

推荐的咖啡和篮型滤纸

建议使用标准的咖啡粉。在选择冲泡数量后，显示器会通知您放多少咖啡至过滤器。该数量完全可以根据个人喜好通过操作菜单来设置，见12.4.8请使用Animo篮型滤纸或其它同等尺寸及质量的滤纸。

订购可用零件，可参见第10章 -消费者物品及配件。

3. 安装

该设备只能由合格的维修工程师进行安装。
请务必遵守以下规则：

- 只用于室内
- 不得用于潮湿环境
- 不得用于易爆性场所

3.1 拆箱

为防止损坏，设备的包装十分谨慎。
小心拆除包装，请勿用利器。检查设备是否完整。
在运输过程中，设备（顶部）已经根据以下规格安装在底座上。

型号

- 旋转臂 1
- 网格滴水盘 1

装有蓝式滤器的纸箱：

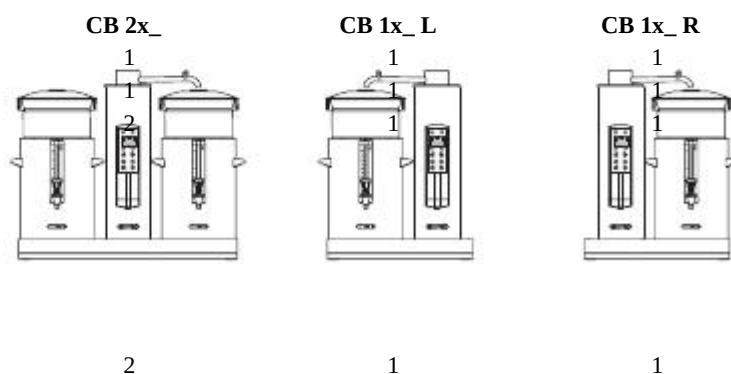
- 集成过滤器 1
- 配水器盖子 1
- 篮型滤纸 1组，约25张

装有容器的纸箱：

- 容器 1
- 绝缘盖 1
- 搅拌机 /运输盘 1
- 水位计刷 1
- 咖啡/茶叶贴纸 1
- 1,5m电缆 1

附件

· 1,5m连接软管 1	1	1	1
· 除垢漏斗 1	1	1	1
· 袋咖啡渣去除剂 1	1	1	1
· 袋除垢剂 1	1	1	1
· 手册 1	1	1	1
· 定心垫片 (2x) 1组	2	1	1
· 0,6m电缆 1	2	1	1



如有零件丢失或损坏，请联系经销商。

警告

- 加热系统中一直有水：因此，请勿将设备置于冰点温度以下的环境中。

3.2 确定安装位置

- 将设备置于合适的高度，并放在稳固、平坦的基底上，确保基底能承受机器的重量。
- 将设备水平放置在不会因泄漏导致损坏的地方。
- 在放置设备时，确保能触及顶部的除垢剂注入孔。
- 供水管线（G3/4" 15 mm管道）、溢出连接管线（25 mm软管）及电源连接距离机器不得超过0.5m。
- 用户需确保这些技术安装是由合格工程师根据当地规范进行的。
- 维修工程师只能按准备好的接点连接设备。

3.3 水管接头

用水管将设备接在龙头上，确保出现问题时龙头可以随时开关。最小水压不得低于0,2 Bar（5L/min.流动压）。



设备只能接在冷水出口上。

3.3.1 水处理

如果水中含有过多氯或过硬（>8 mgH ），强烈建议使用软水器和/或滤水器。这将增强饮品的质量，并可避免频繁除垢。

3.4 排水

用排水管（弯管）连接溢出连接和开放连接，确保在故障和维修时，多余的水分能顺利排出。

3.5 电气连接**警告**

- 每个国家的电源电压和频率各不相同。检查设备是否能接在当地输电线上。检查型号牌上的相应信息。

接地插座及主闸属于电气装置。运转时会导致功率发生变化的重型机械不得接在该电气装置上。强电流（三相）机器出厂时没有配备插头。在交付时，必须按照安装者的要求为机器配备与电力相配的插头。

- (图3) 3N~ 400V (5芯电缆).
- (图4) 3~ 230V (4芯电缆).
- (图5) 1N~ 230V (3芯电缆).

在配置新插头时，应注意以下几点：

1. 绿色/黄色电线（“地线”）应接在标有“E”或“地线”标志（）、绿色或绿色/黄色的终端上。
2. 蓝色电线（“零线”）应接在标有“N”字母或黑色的终端上。
3. 棕色电线（“相”）应接在标有“L1、L2和L3”字母或红色的终端上。

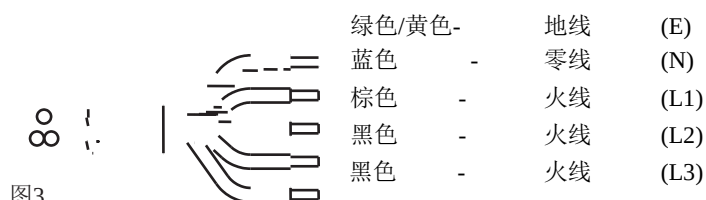


图3

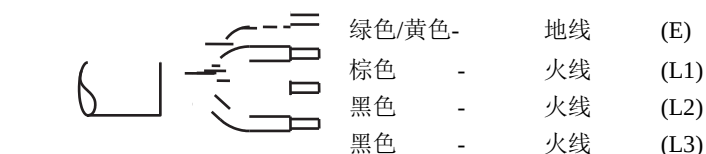


图4

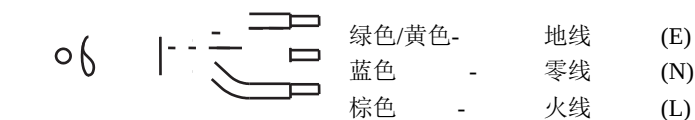


图5

3.6 计数器连接

1. 在计数器平面上连接设备，并置于稳固、平坦的表面。
2. 连接之前，检查电源电压是否跟型号牌上所示的电压一致。
3. 确定设备在计数器上的位置。
4. 如需要，可在计数器上进行移动，以便于水、电及排水连接，详细尺寸见图3.
5. 在底座上安装提供的定心垫片。
6. 电源、冷水供应及溢出连接。
7. 将滴水盘置于机器前端。
8. 将容器置于定心垫片上，将咖啡搅拌器放入容器内，并将过滤装置安装在容器上方。
9. 用所提供的较短（60 cm）的连接电缆连接容器，并将相应插头接在电源插座上。
10. 将旋转臂置于过滤器的正上方。



若在安装过程中因为没有遵守这些说明而导致任何故障的，制造商概不负责。

4. 首次使用

在新设备投入使用之前，请先仔细阅读第3章 – 安装给出的说明。该设备必须与随附的咖啡容器和集成过滤器一起使用。

- 首次使用时，设备按照标准的工厂设置运行。经培训的授权人员可对各项设置进行更改。详见第11章 – 操作菜单。
- 本章将介绍咖啡冲泡过程和热水系统：
 - 设备首次使用。
 - 设备超过一周未使用，如假期过后。

4.1 冲洗供水系统

1. 打开水龙头，检查回转接头是否有泄漏。
2. 将带有插头的电线接入容器背部（图1-16），将插头插入加热器的插座上（图1-1）。
3. 检查容器及过滤装置（没有咖啡）是否摆放正确，并将旋转臂置于过滤器的正上方。
4. 按下I处的开关（图1-2），启动设备，显示器（图1-5.2）点亮，随即发出哔的一声。显示器上将出现标准选项。
5. 按下选择按钮2，（图1-5.4），并按下启动按钮（图1-5.7）确认选择。咖啡系统开始加注，冲泡过程开始。显示器上会出现如下文字：冲泡。按下暂停按钮（图1-5.1），冲泡过程可随时停止。如果由于旋转臂，供水系统停止出现故障，您将听到哔的一声（1声，较短。显示器上出现以下文字：泄漏。标准泄漏时间约为5分钟，哔声之后结束（3声，较短）。
6. 打开排水龙头（图1-15），清空容器。
7. 将旋转臂置于过滤器上方，如果型号有两个容器，那么重复以上步骤进行安装。
8. 容器清空后，咖啡机就能使用了。

4.2 操作菜单的初始设置

首次使用过后，操作菜单中便有如下设置。

请注意：默认语言是英语。

进入操作菜单，详见第11章。

系统设置（菜单2）

- | | |
|--------|---------|
| 2.0 语言 | 见12.3.1 |
| 2.1 时间 | 见12.3.2 |
| 2.2 日期 | 见12.3.3 |

咖啡设置（菜单3）

- | | |
|-----------|---------|
| 3.9 除垢显示器 | 见12.4.7 |
| 3.10 咖啡配量 | 见12.4.8 |

余下的操作菜单将在后面提及。

现在设备就能投入使用了。

5. 控制面板

5.1 控制面板按钮概述

小心



- 请勿用利器按按钮。
- 确保控制装置无尘、无油污。

控制面板含有许多软按钮及图形显示器。在用PIN码激活操作菜单后，选择、启动机暂停按钮除了其基本功能外还有额外的功能。

选择按钮（4个）

选择按钮用来选择标准冲泡数量。可通过显示器确认所选数量，同时也可用同样的选择按钮增加或减少数量。

暂停按钮

若要取消选择或停止冲泡过程（紧急情况），可以按下暂停按钮。紧急停止会导致之前的过程丢失，因此需要再次重新执行。操作菜单激活后，该按钮也可作为取消按钮。

开关

该按钮用于启动（I）或关闭（O）咖啡制作系统。

显示器

显示器通知用户设备重要功能的状态。以下段落将为您介绍不同的符号、文本及其意义。

启动按钮

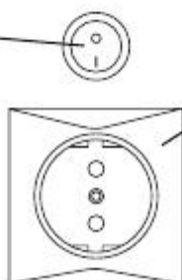
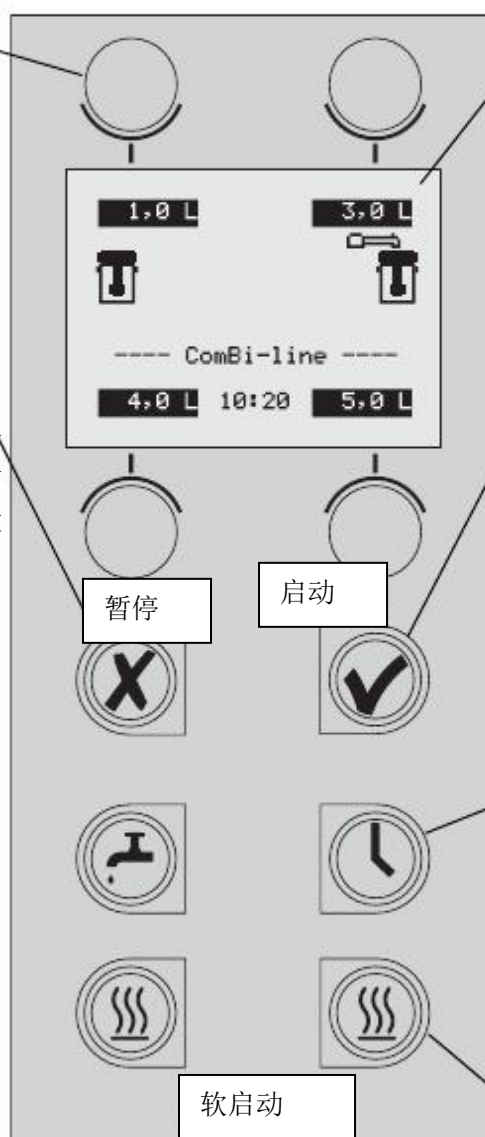
按下启动按钮，开始冲泡过程。首先通过其中一个选择按钮选择冲泡数量。操作菜单激活后，该按钮也可作为确认按钮。

计时按钮

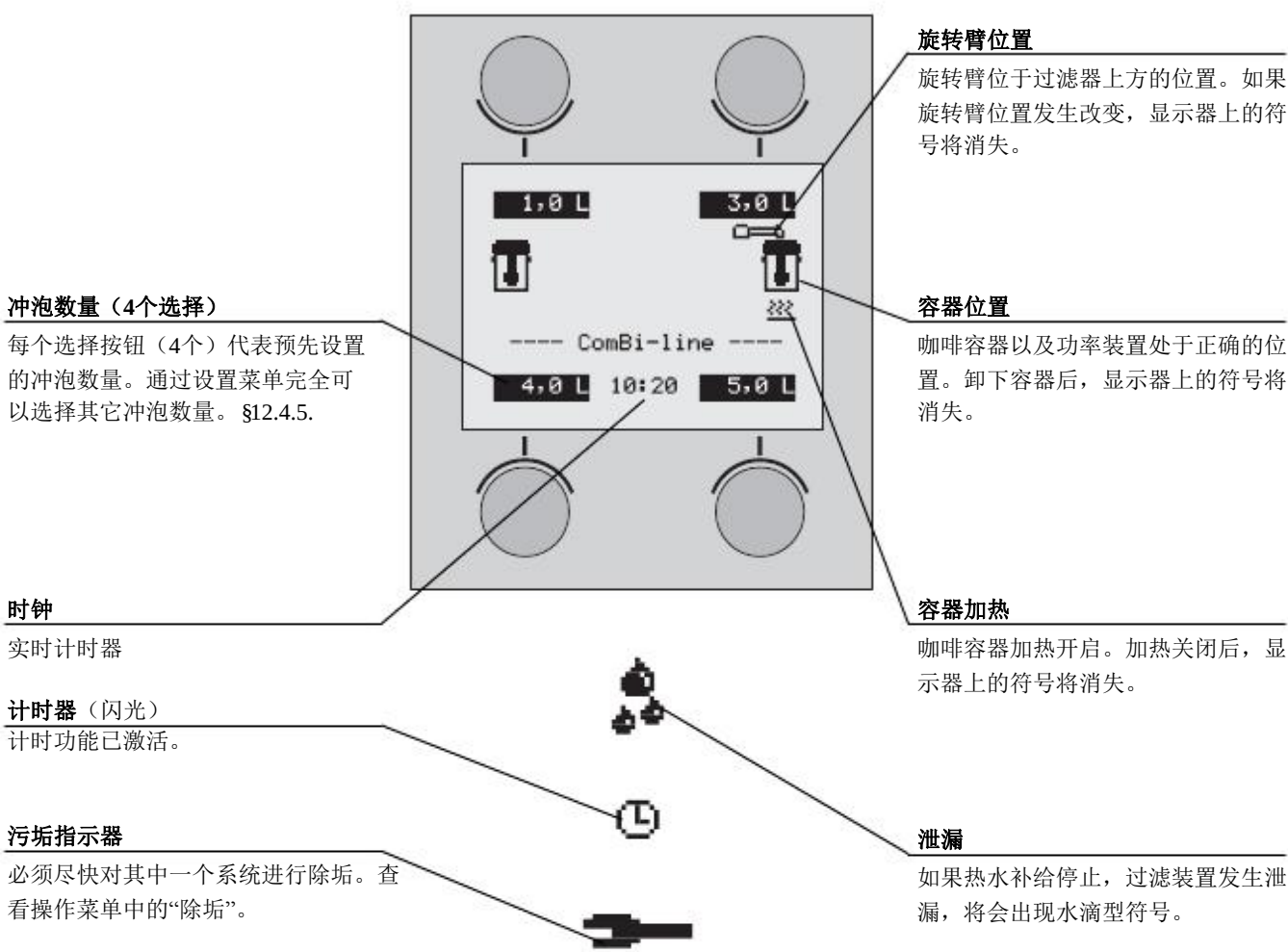
通过计时按钮，可以预约冲泡过程。
§6.1.2.

容器加热按钮（2个）

使用容器加热按钮可以切换位于开关两侧的**电源插座**。注意：电源插座只能用于加热，请勿连接其它设备。（最大容量100W）



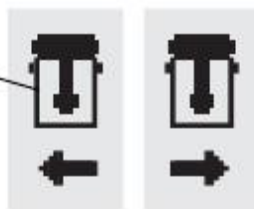
5.2 显示器符号概述



5.3 错误报告符号概述

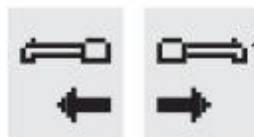
容器位置故障

在冲泡过程中，如果容器位置有所偏离，该符号便会出现在显示器上。箭头表示问题出现的位置。



旋转臂错位

在冲泡过程中，如果旋转臂位置有所偏离，该符号便会出现在显示器上。箭头表示问题出现的位置。



新的冲泡过程中

无旋转臂

冲泡过程开始后，如果过滤装置上方仍然没有旋转臂，显示器上就会出现该符号。



按下启动按钮

旋转臂和/或容器故障解决后，会出现该符号。为了您的自身安全，请按下启动按钮。如果在10分钟以内按下按钮，那么冲泡过程会重新开始，直至完成。



如果10分钟以后才按下启动按钮，则会出现一个叉的符号，另外还有一个时钟，表示冲泡过程数据已丢失，无法对其进行恢复。

6. 日常使用

本章节描述了一**般合格人员**对该设备的日常使用。首次使用时，该设备将根据标准的工厂设置运行。**经培训的合格人员**可对设备进行不同的设置。详见第11章 –操作菜单。

警告

- 使用前请检查设备是否损坏。
- 请勿将设备浸于水中或用水喷洒设备。
- 请勿用利器按按钮。
- 确保控制装置无尘、无油污。
- 使用过程中，某些部件会变热。
- 请勿将容器置于明火或电热板上。
- 运输容器之前，请先断开电缆连接。
- 长时间不用时，建议拔掉插头，并关上水龙头。

准备工作

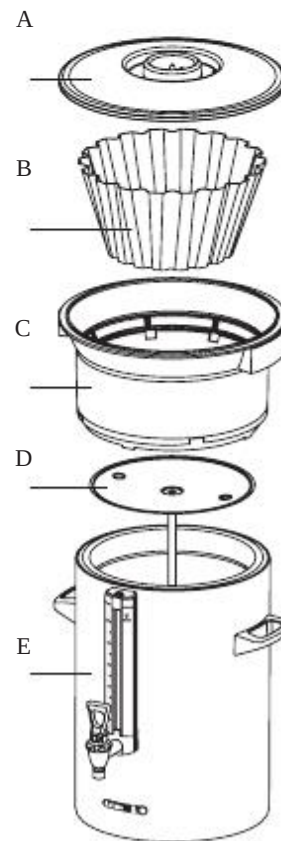
- 将带有插头的电线接入容器背部（图1-16），将插头插入加热器的插座上（图1-1）。
- 容器内单必须保持干净。
 - 将搅拌器放入容器中。搅拌器能保证咖啡均匀，无需另外对其进行搅拌（额外的搅拌会浪费时间、使咖啡变冷并改变其风味）。咖啡 温度保持在80-85 ℃ 。咖啡的保存时间由其成分而定，一般为1-1.5小时。

咖啡冲泡的一般规则

- 使用常规的咖啡粉（±50g/L）
- 保持内胆、过滤装置及搅拌器干净。
- 注：用原包装存放篮型滤纸！
也就是说滤纸不得变形（篮式）。
这可以防止滤纸坍塌或对过滤器不适用。

图6

- A – 带有配水器的过滤器盖
- B – 篮型滤纸
- C – 篮式过滤器
- D – 搅拌器
- E – 绝缘盖
- F – 容器



咖啡容器+ 配件

图6

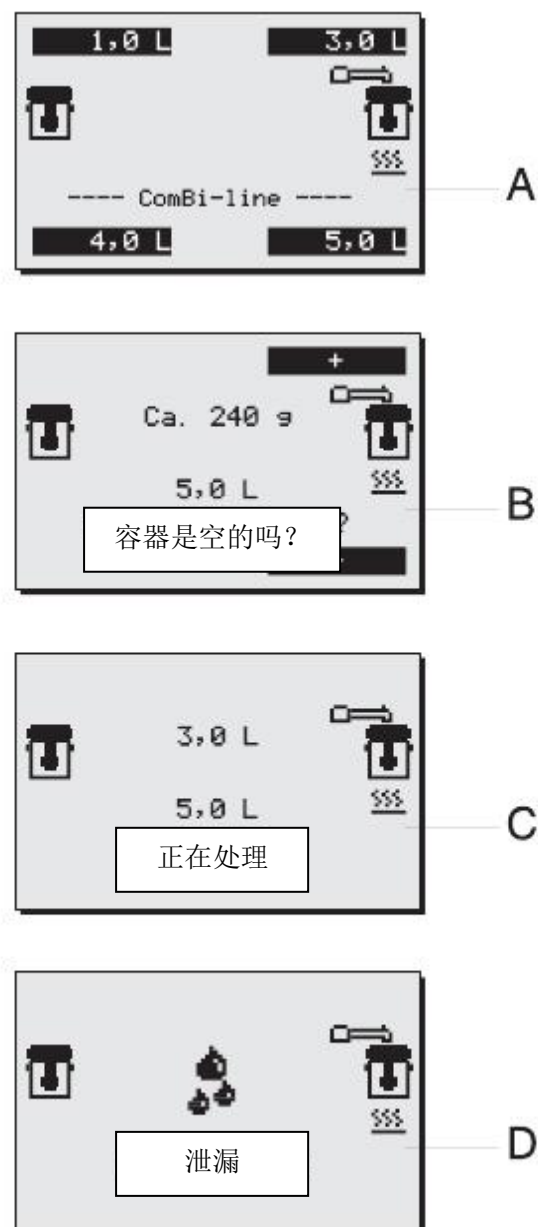
6.1 咖啡冲泡

1. 按下I处的开关（图1-2）打开设备，显示器（图7A）点亮，随即您将听到哔哔声（1声，较短）。显示器将显示标准冲泡数量。
2. 在四种冲泡数量中选择其中一种。
3. 选择冲泡数量后，显示器（图7B）上会出现推荐的咖啡剂量。
注：若您需要更改所选数量，可以通过+/-按钮增加或减少数量。推荐的咖啡剂量也会随之改变。
4. 在篮式过滤器上放一张篮型滤纸，并加入推荐的咖啡剂量（经标准研磨）。将咖啡均匀地放入过滤器中，然后盖上过滤器盖。
5. 将过滤装置放在容器上，并在过滤器上方放好旋转臂。
6. 按下启动按钮（图1-5.7），开始冲泡过程。显示器（图7C）上出现以下文本：**正在处理**。容器加热自动开启，容器清空后，加热程序需手动关闭（图1-5.9）。在咖啡冲泡过程中，显示器显示所选的冲泡数量（图7C）以及已经通过过滤器的水的数量（图7C）。
7. 如果水停止从旋转臂流出，您将听到哔哔声（1声，较短）。显示器（图7D）上出现以下文本：**泄漏**。标准泄漏时间为5分钟，哔哔声后结束（3声，较短）。
8. 用完后请移走集成过滤器，并用绝缘盖盖上容器。
9. 清理集成过滤器。

冲泡过程完成后，您可以通过容器中的无滴口龙头接一杯咖啡。

注：

- 在冲泡过程中或冲泡开始之前，若旋转臂和/或容器错位，冲泡将停止，显示器上会出现旋转臂和/或容器的符号，随即您将听到哔哔声（2声，较短）。故障解决后，可通过按启动按钮恢复冲泡过程。详见5.3错误报告符号概述。
- 通过暂停按钮（图1-5.1）可以随时中断冲泡过程。此时认为冲泡数据已丢失。
- 如需要的话，在开始另一次冲泡过程前再准备一个集成过滤器。一旦旋转臂停止供水，请立即将旋转臂置于另外一个过滤器上方，并开始冲泡。此时之前的水滴型符号即会消失。



咖啡冲泡

图7

6.1.1 泡茶

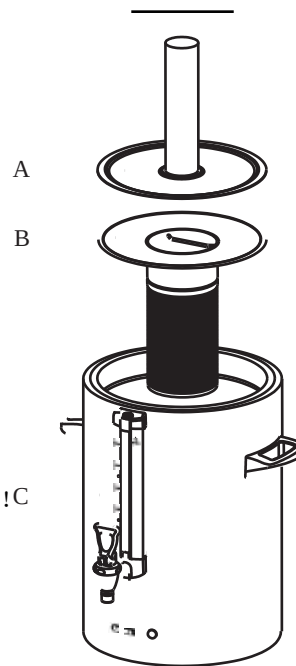
泡茶的准备步骤跟咖啡一样。

不过，您需要用茶叶过滤器和圆盘（可选）来代替咖啡制作设备。

1. 在茶叶过滤器中加入散装或袋装的茶叶，约6g/L。
2. 将滤网嵌入容器中的圆盘（图8B）内。
3. 将注入管（图8A）置于茶叶过滤器上。然后将旋转臂放在注入管上。
4. 选择冲泡数量，并开始冲泡过程。
5. 泡茶完成后，请拿走注入管及茶叶过滤器。注意：小心被注入管和过滤器烫到！C
6. 冲泡后用绝缘盖盖上容器，避免温度和口味流失。
7. 使用后请立即清理茶叶过滤器。

注：

- 最佳提取时间为4-15分钟。15分钟后，茶的味道会改变。



茶容器+ 配件

图8

图8

A – 注入管

B – 带有圆盘的茶叶过滤器

C – 带有盖子的容器

6.1.2 计时功能

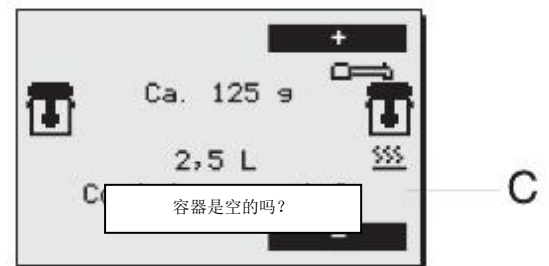
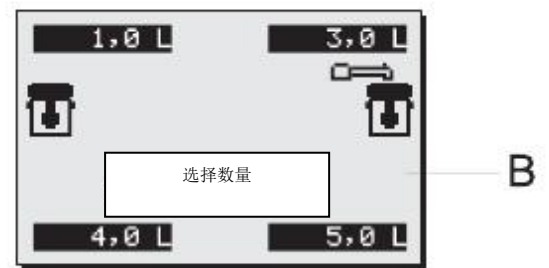
设备配有固定的定时器时钟。您可以用此功能预约咖啡冲泡的时间。

1. 按下计时按钮（图1-5.8）。
 2. 用左右选择按钮设置所需的启动时间（日/小时/分）（图9A），并通过启动按钮✓确认设置。如果时间超过24:00，将会自动转至第二天。通过启动按钮✓确认选择。
 3. 选择所需的冲泡数量（图9B），并通过启动按钮✓确认选择，显示屏会出现图9C所示的画面。
 4. 在篮式过滤器上放一张篮型滤纸，并加入推荐的咖啡剂量（经标准研磨），可参见显示器。将咖啡均匀地放入过滤器中，然后盖上过滤器盖。将过滤装置放入容器中，并在过滤器上方放好旋转臂。
- 注：检查容器是否是空的。通过启动按钮✓确认选择。

5. 显示器介绍（图9D）：
时钟系统（闪光）：定时器时钟已激活。
显示冲泡数量、开始时间及日期。
旋转臂/容器符号：咖啡机可以使用。
6. 不得关闭设备！

注

- 只能通过暂停按钮✕取消定时器时钟功能。
- 容器加热程序将提前5分钟自动开启（预热）。
- 在定时器时钟功能激活后，咖啡冲泡过程将停止。容器加热功能可以正常使用。例如，左边的咖啡处于保温状态时，可对右边的咖啡冲泡过程进行设置。
- 计时器最多可提前6天进行设置。这样足够覆盖一个长长的假期。
- 旋转臂和容器安全设备处于激活状态。例如，如果旋转臂错位，系统将会立即检测到，显示器上会出现警告符号，随即可听到哔哔声（2声，较短）。一旦旋转臂位置恢复正常，定时器时钟便可继续工作。



计时器显示屏

图9

7. 维修

描述了可由**一般合格人员**进行的日常设备清理活动。7.2介绍了只能由**经培训的合格人员**进行的定期除垢操作。

7.1 清理

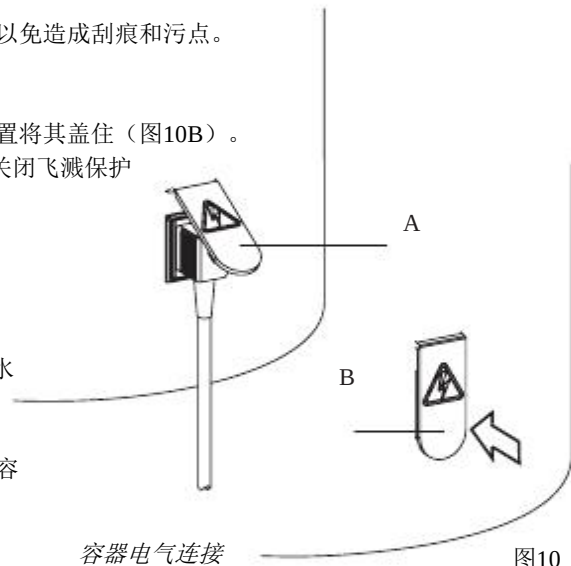
警告



- 进行维修时，请照看好设备。
- 请勿将设备浸于水中或用水喷洒设备。
- 在维护或修理设备时，必须拔掉插头。
- 使用除垢剂时请遵照制造商指令。
- 除垢时，建议戴好防护眼镜和防护手套。
- 除垢后请洗手。

7.1.1 一般清理

- 可用湿布对容器外部进行清理，清理后请擦干。请勿用研磨剂，以免造成刮痕和污点。
- 在清理和维修时，请将接头从复式插座上拔出，并用飞溅保护装置将其盖住（图10B）。打开飞溅保护装置（图10A）可以保护插座连接免受水分侵蚀。关闭飞溅保护装置，可以防止复式插座进灰尘和水分。
- 注意！请勿将容器类型CNe（电气执行）放入洗碟机或浸在水中。
- 因其IP 65结构，容器类型CNI（绝缘执行）可在洗碟机中或浸入水中清洗。
- 不用时，请勿将过滤器和搅拌器留在容器内。将盖子倾斜地盖在容器上，不然会产生陈腐味。
- 容器中应留有一些清水（2杯），这样可以防止洗净器过于干燥。



7.1.2 日常清理

- 使用后请用热水清理容器内胆，如有必要可以使用Animo咖啡渣去除剂。通过无滴口龙头清空容器。
- 过滤器、配水器盖子、搅拌器及滴水盘均可正常清洗，并用水冲干净。过滤器和配水器盖子可在洗碟机中进行清洗。
- 即使是每天清理，内胆和水位计仍然存在咖啡残渣，详见7.1.3-7.1.5。

7.1.3 每周清理

设备配有一袋咖啡渣去除剂。使用十分简便。

去除内胆上的咖啡残渣。

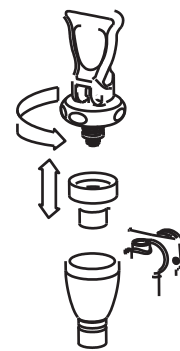
1. 用温水填满容器的一半，将一袋咖啡渣去除剂溶于其中。
2. 让该溶液持续15-30分钟，然后清空容器。
3. 用热水彻底洗净容器。

去除其它零件上的咖啡残渣。

1. 准备一只装有5升温水的碗，将咖啡渣去除剂溶解在碗中。
2. 将需要清理的零件放入碗中沉浸15-30分钟。
3. 用温水冲洗数次。如果效果不理想，可以重复以上步骤。
4. 将咖啡渣去除剂洒在脏的地方，并用湿的刷子清理。

7.1.4 清理龙头

1. 向左旋开龙头顶部。
2. 垂直方向拉开螺旋盖上的硅密封层。
3. 将需要清理的零件放入溶液中，沉浸15-30分钟。
4. 用温水冲洗数次后，以相反的顺序将零件重新放回去。若效果不理想，请重复以上步骤。



清理龙头

图11

7.1.5 清理水位计

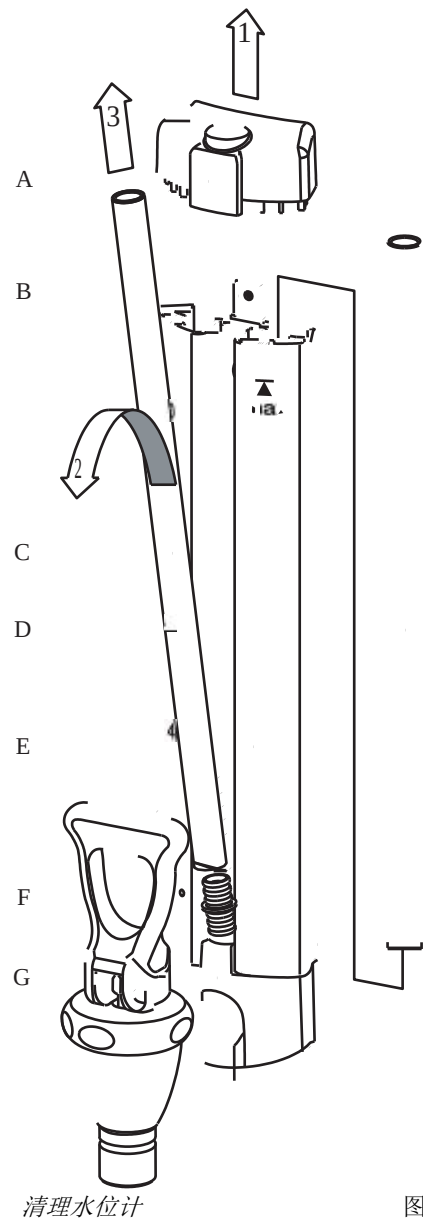
警告

- 有燃烧风险！在取下，请先清空容器。
- 处理水位计时请万分小心。用干毛巾取下水位计外的保护罩，用刷子清理水位计时，请用毛巾紧紧握住水位计。

1. 清空容器，取下过滤器和咖啡搅拌器。
2. 从垂直于保护罩侧面的方向拉开水位计的盖子（图12A）。
3. 用干毛巾握住水位计（图12C）顶部，小心地将水位计倾斜地拿出，松开其与龙头的连接。
4. 取下水位计底部的网眼布（图12F），并用配备的水位计刷进行清理。（易碎品，小心！）
5. 打湿水位计两端及网眼布，将网眼布放回水位计处，并将其推回龙头连接处（图12G）。
6. 将水位计盖子（图12A）垂直放入保护罩侧面，用食指推动顶部的网眼布（水位计盖子中间）。

请注意：在放置水位计盖子时，确保其与容器壁紧贴在一起。只有这样才能将水位计稳定住。（水位计盖子的边缘（图12A）必须位于固定板（图12B）后面。）

注：在水位计防护罩（图12D）内有一根备用水位计。适当打湿水位计两端及网眼布后，安装水位计系统会更加轻松。



清理水位计

图12

图12

- A – 水位计盖子
B – 固定板
C – 水位计
D – 备用水位计
E – 防护罩侧面
F – 底部网眼布
G – 龙头盖

7.2 定期除垢

本章节介绍了设备的定期除垢，该操作只能由**经培训的合格人员**进行。

警告



- 观察除垢指标符号显示的除垢间隔。
- 不按时维护加热系统将导致高昂的修理费以及担保失效。
- 使用除垢剂时请遵照制造商指示。
- 进行维修时，请照看好设备。
- 在对设备进行除垢时，建议戴上防护眼镜和防护手套
- 除垢后请洗手。

7.2.1 为咖啡机除垢

输入操作PIN码后，可以看到除垢菜单，您能在此为咖啡机设置除垢程序。请根据12.2.2描述的除垢步骤进行操作。

8. 温度保护

装置（图1-6）中设有温度保护，可以从外部对其进行访问。

温度过高，保护会关闭。最常见的关闭原因是未及时清理污垢。温度保护按下述步骤进行：

1. 让设备冷却。
2. 旋开黑色的保护罩。
3. 按下出现的按钮，并重新拧紧黑色的保护罩。

如果污垢引发了保护过程，那么按12.2的步骤进行操作。如果原因不是污垢，请联系经销商。

9. 运输

在运输设备前，必须清空蓄水池。

1. 关掉设备，从壁式插座上拔下插头。
2. 拔下容器上的插头，并移下容器。
3. 关掉出水口龙头，断开供水和溢出软管。
4. 打开底盘下面的排水管龙头（图1-18），完全排空加热系统，然后将其关闭。（注意：水有可能还是热的）
5. 此时便可对设备进行运输（垂直）。
6. 重新安装设备时请参照第3章 – 安装。

10. 消费者物品及配件

设备可用的消费者物品及配件详见下表。您可以向经销商订购这些零件，订购时请说明型号牌上显示的设备信息、您所要购买的零件及其数量。

消费者物品及配件

描述		物品编号
	咖啡渣去除剂	每箱（100包，10g） 49009
		每罐1Kg 00008
	除垢剂	每箱（48包，50g） 49007
		每罐1Kg 00009
	Combi过滤器	容器 CN5e 99238
		容器 CN10e 99239
		容器 CN20e 99240
	咖啡搅拌机	容器 CN5e 56004
		容器 CN10e 96001
		容器 CN20e 56010
	篮型滤纸	101/317 - 容器 CN5e 01115
		152/457 - 容器 CN10e 01116
		203/533 - 容器 CN20e 01117
	带圆盘的茶叶过滤器	容器 CN5e 57003
		容器 CN10e 57005
		容器 CN20e 57011
	注入管	容器 CN5e 17018
		容器 CN10e 17019
		容器 CN20e 17020
	S-旋转臂	用于连接无滴口龙头 ComBi-line. 99497
	容器管	99499
	水位计刷	08094
	A - 顶部网眼布	04280
	B - 顶部水位计盖	07954
	C - 水位计5L	12884
	水位计10L	12885
	水位计20L	12886
	D - 底部网眼布	04279
	E - 龙头盖	07953
	F - 杯座	04034
	G - 底部水位计盖	07967
电缆 + 插头1,5m		03072
电缆 + 插头0,6m		03071

目录

11.	操作菜单	66
11.1	菜单功能	66
12.	逐步设置	67
12.1	计数器（菜单0）	67
12.2	除垢（菜单1）	68
12.2.1	水流计数器（菜单1.0）	68
12.2.2	启动咖啡机除垢程序（菜单1.1）	69
12.3	系统设置（菜单2）	71
12.3.1	语言（菜单2.0）	71
12.3.2	时间（菜单2.1）	71
12.3.3	日起（菜单2.2）	71
12.3.4	音频信号（菜单2.3）	72
12.4	咖啡设置（菜单3）	72
12.4.1	水量（菜单3.0）	73
12.4.2	单位（菜单3.1）	73
12.4.3	杯容积（菜单3.2）	73
12.4.4	壶容积（菜单3.3）	74
12.4.5	更改选择按钮（菜单3.4-3.7）	74
12.4.6	启动容器自动加热（菜单3.8）	75
12.4.7	咖啡冲泡系统除垢指标设置（菜单3.9）	75
12.4.8	咖啡剂量（菜单3.10）	76
12.4.9	间隔（菜单3.11）	77
12.4.10	首次充注量（菜单3.12）	78
12.4.11	泄漏时间（菜单3.13）	78
12.5	载入默认设置（菜单4）	79
13.	故障排除	80

11. 操作菜单

本章介绍了经培训的合格人员如何改变不同的设置。参照以下内容访问操作菜单。在操作菜单中，控制面板具有以下功能：

- 按钮



选择箭头



上
- 按钮



选择箭头



下
- 按钮



后退（更改不保存）
- 按钮



确定（激活）

11.1 菜单功能

您可以通过操作菜单更改设置，并访问一系列维修功能。您可以选择以下功能：

菜单	操作菜单说明	
0	计数器	见12.1
1	除垢	见12.2
2	系统设置	见12.3
3	咖啡设置	见12.4
4	载入默认设置	见12.5

如何访问操作菜单？

1.

关闭设备（0）
2.

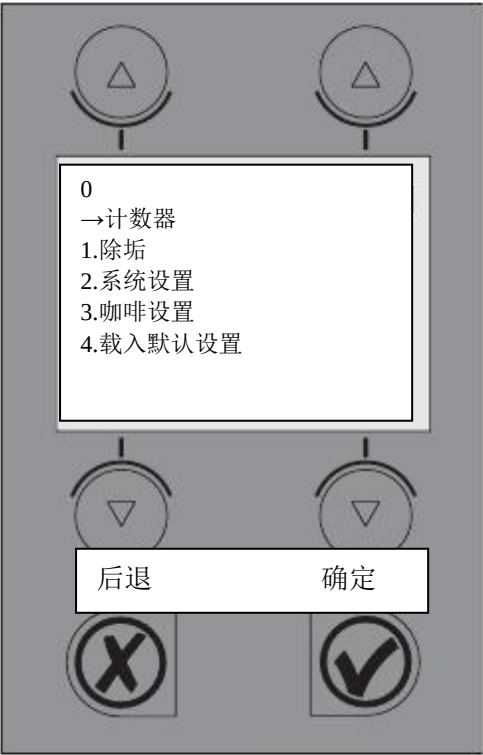
按住启动按钮（图1-5.7）进行开关（图1-2）。
3.

显示器点亮时请松开启动按钮。显示器上会出现：操作菜单。
随便按下一颗按钮。
4.

随便按下一颗按钮。显示器上会出现：
输入PIN码：-----
5.

查询5位PIN码，并在显示器（图1- 5.3-1-5.6）上通过数字按钮输入PIN码。请注意：编号是随机产生的，因此PIN码也会随之改变！
6.

输入PIN码后，操作系统会在显示器上出现。



操作菜单 图13

编号	PIN
1	4 2 1 2 2
2	3 3 4 4 3
3	1 4 1 1 3
4	2 4 2 1 2
5	3 3 3 1 3
6	1 4 4 4 1
7	4 1 2 3 1
8	3 4 3 1 4
9	4 2 1 3 4
10	3 3 3 1 4
11	4 2 3 2 2
12	4 3 2 2 2
13	3 2 2 4 4
14	3 3 1 2 4
15	3 4 3 1 2
16	3 4 4 2 4
17	1 4 2 2 4
18	1 3 2 4 4
19	3 3 4 4 1
20	1 4 1 3 4

操作菜单PIN码表

如何查看菜单并激活相应功能？

1. 通过选择按钮▲ ▼将箭头➡移至所需的菜单项。
2. 通过启动按钮✔激活所需的菜单项。
3. 按下暂停按钮✕回到前一个界面，所做的更改不保存。

如何确认更改？

您可以按下启动按钮✔以确认所做的更改。您将听到哔的一声。

如何关闭操作菜单？

1. 按下暂停按钮，直到用户菜单再次出现。
2. 检查更改的设置是否按规定进行。如果设置不符合要求，请按以上步骤再次进行操作。

在设置菜单时，设备将停止补水和加热。

12. 逐步设置

12.1 计数器（菜单0）

PIN ➡ 计数器 ➡ 选择计数项目

显示器会展示所有计数功能。显示器顶部是导航栏，这里会显示所选择的菜单项目数。

菜单	计数项目说明
0.0	每天冲泡咖啡数量，单位升
0.1	重置每天冲泡咖啡数量
0.2	冲泡咖啡总数量，单位升

1. 选择需要计数的内容，并通过启动按钮确认。
2. 读取计数器读数，或者根据需要重置计数器。

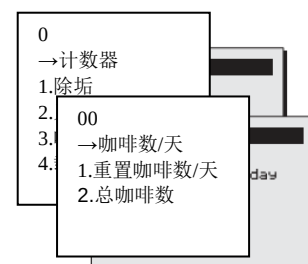


图14

计数器菜单

12.2 除垢（菜单1）

PIN → 除垢 → 选择功能

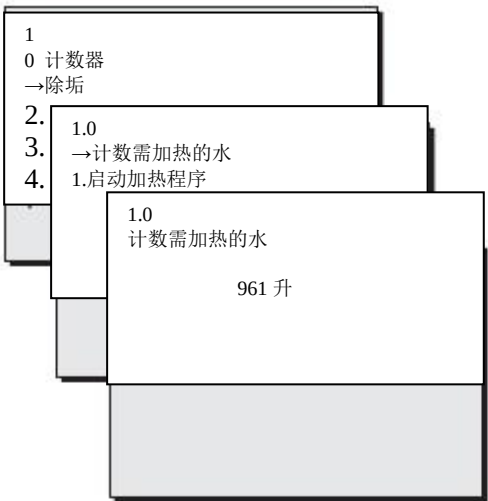
显示器会展示所有除垢功能。显示器顶部是导航栏，这里会显示所选择的菜单功能数。

除垢项目的菜单介绍：

- 1.0 水流计数器 见12.2.1
- 1.1 启动水流计数器程序 见12.2.2

12.2.1. 水流计数器（菜单1.0）

激活水流计数器后，您可以读取咖啡机离除垢指标还差多少升。如图显示咖啡冲泡部分（流动系统）离除垢指标还有961升。启动相应的除垢程序后，计数器将自动重置。



除垢菜单 图15

警告

- 请遵守除垢指标符号所示的除垢间隔。
- 不按时维护加热系统将导致高昂的修理费以及担保失效。
- 除垢时，请仔细阅读除垢剂说明。
- 请遵守设备维修要求。
- 在对设备进行除垢时，建议戴上防护眼镜和防护手套。
- 除垢后请洗手。
- 所有的修理工作都必须由经培训的合格技术人员进行。
- 再打开设备对其进行修理或其它情况下（清理），请拔掉插头。

12.2.2 启动咖啡机除垢程序（菜单1.1）

即将带您对咖啡机进行除垢。

准备

- 移动空容器和集成过滤器上的旋转臂。
- 在最低数量下进行冲泡（无咖啡）。这样做可以预先加热设备，使除垢效果更好，并减少除垢时间。
- 仔细阅读Animo 除垢剂包装上的注意事项和说明。
- 在2升温水（60℃）中溶解2包50g的Animo 除垢剂。搅拌溶液，确保粉状颗粒完全溶于水中。
- 拿走过滤器，在旋转臂出口处放一个塑料容器，用来收集除垢剂。
- 请遵守显示器上的指示，并通过 ✓ 确认每个动作。

如何停止程序？

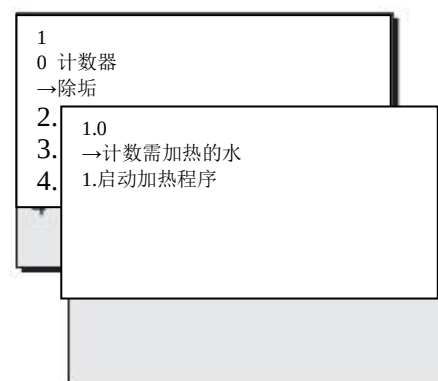
在倒入溶液之前，程序可以随时停止。一旦倒入溶液，就必须完成程序。紧急情况下，请使用暂停按钮✕。这时程序会停止，但并没有结束。

显示器：1/5 放置量杯。按下启动按钮 ✓。

容器清空后，请按下启动按钮 ✓。

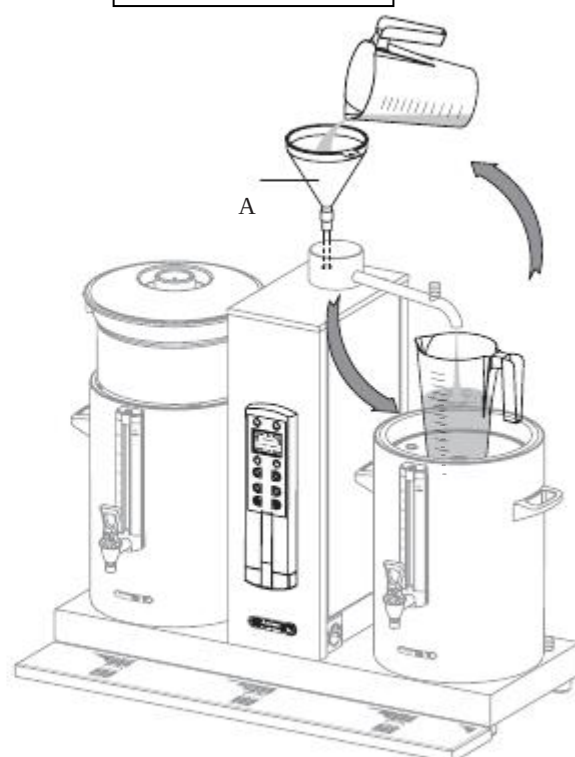
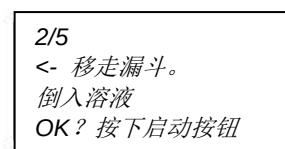
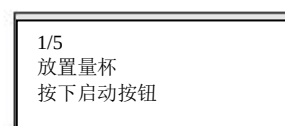
显示器：2/5 <- 移走漏斗。倒入溶液。OK？按下启动按钮 ✓。

- 请拿走旋转臂左边除垢孔上的盖子（图1-8）。
- 将除垢漏斗（图17A）嵌入除垢孔。尽量往下推漏斗。
- 将除垢剂慢慢倒入漏斗中。除垢剂会通过供给管进入锅炉中，并以泡沫的形式从旋转臂出来。
- 在除垢溶液收集在塑料容器中后，可以再次将除垢溶液倒入漏斗中。只要除垢溶液以泡沫形式从旋转臂出来，就表示设备中存在污垢沉淀物。用新的除垢剂溶液重复上述步骤，直到旋转臂中无泡沫出现。
- 按下启动按钮 ✓，以继续程序。



启动咖啡机除垢程序

图16



除垢程序

图17

显示器: 2/5 放置过滤器。按下启动按钮 ✓ 。

此时程序已经准备好对系统进行3次冲洗，以去除留在加热系统中的残余除垢剂。

移除漏斗，并更换盖子。

移除装有除垢剂的塑料容器，并更换过滤器。

显示器: 3/5 冲洗。按下启动按钮 ✓ 。

按下启动按钮 ✓ 开始第一轮冲洗。

显示器: 3/5 冲洗。请稍后。

咖啡机将加热。

容器将装满2升水。

第一轮冲洗结束后，将听到3声哔哔声。

显示器: 3/5 清空容器。按下启动按钮 ✓ 。

容器清空后，请按下启动按钮 ✓ 。

显示器: 4/5 冲洗。按下启动按钮 ✓ 。

按下启动按钮 ✓ 开始第二轮冲洗。

显示器: 4/5 冲洗。请稍后。

咖啡机将加热。

容器将装满2升水。

第二轮冲洗结束后，将听到2声哔哔声。

显示器: 4/5 清空容器。按下启动按钮 ✓ 。

容器清空后，请按下启动按钮 ✓ 。

显示器: 5/5 冲洗。按下启动按钮 ✓ 。

按下启动按钮 ✓ 开始第三轮冲洗。

显示器: 5/5 冲洗。请稍后。

咖啡机将加热。

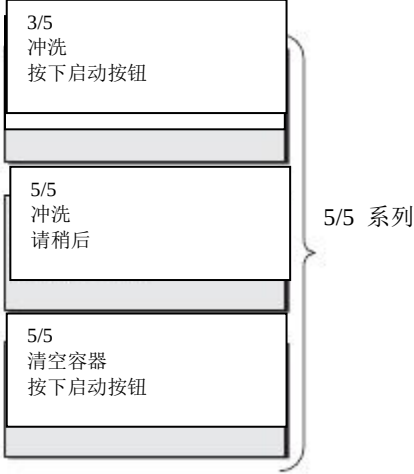
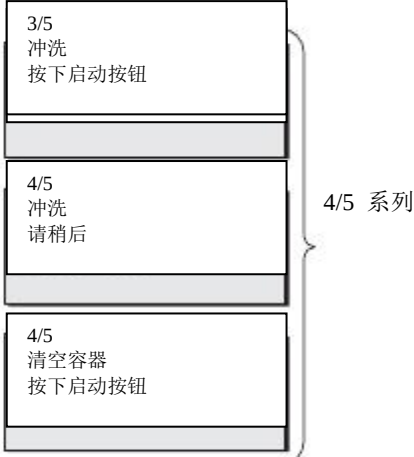
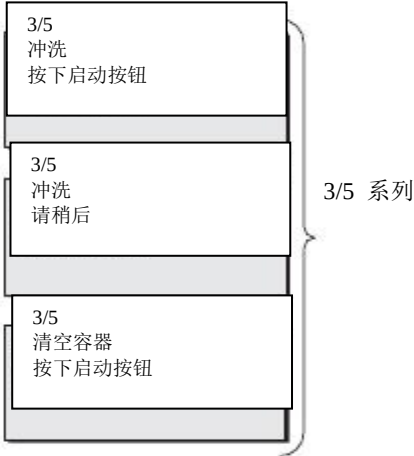
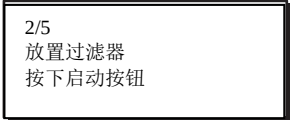
容器将装满2升水。

第三轮冲洗结束后，将听到3声哔哔声。

显示器: 5/5 清空容器。按下启动按钮 ✓ 。

容器清空后，请按下启动按钮 ✓ 。

此时除垢程序算完成，除垢菜单会重新出现在屏幕上。水流计数器将自动重置为初始值。两次按下暂停按钮退出菜单，或者选择另外的菜单功能。



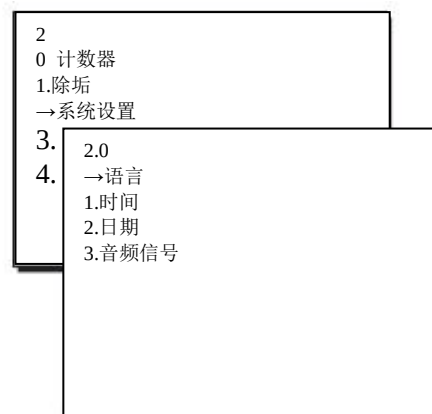
12.3 系统设置（菜单2）

PIN → 系统设置 → 选择功能

显示器会展示所有系统设置。显示器顶部是导航栏，这里会显示所选择的菜单功能数。

菜单 系统设置项目介绍：

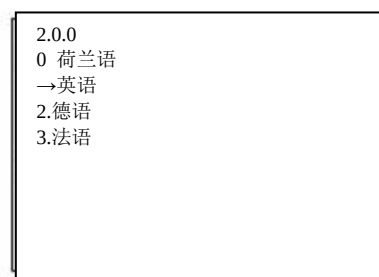
2.0	语言	见12.3.1
2.1	时间	见12.3.2
2.2	日期	见12.3.3
2.3	音频信号	见12.3.4



12.3.1 语言（菜单2.0）

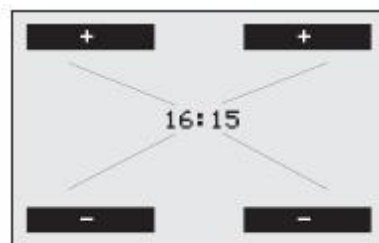
在使用设备前，请先设置所需语言。语言设置详见图18，默认语言是英语。请选择所需语言，并通过启动按钮 ✓ 进行确认。

注意！：激活菜单4-载入默认设置，所设语言保持不变。



12.3.2 时间（菜单2.1）

在使用设备前，请先设置时间。详见图18。左边的选择按钮可设置小时，右边的设置分钟。通过启动按钮 ✓ 进行确认。

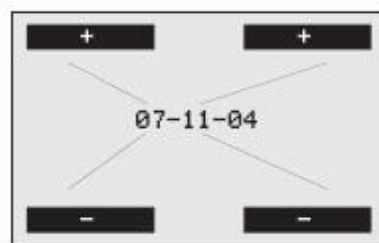


12.3.3 日期（菜单2.2）

在使用设备前，请先设置日期。详见图18。左边的选择按钮可设置日，右边的设置月。

年根据月份自动改变。

通过启动按钮 ✓ 对选择进行确认。

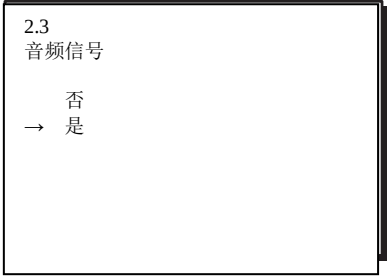


系统设置
语言 / 时间 / 日期

图18

12.3.4 音频设置（菜单2.3）

使用过程中设备会发出不同的音频信号。如果需要你可以关闭音频信号。
详见图19。根据需要进行选择，并通过启动按钮 ✓ 确认。



系统设置
音频信号

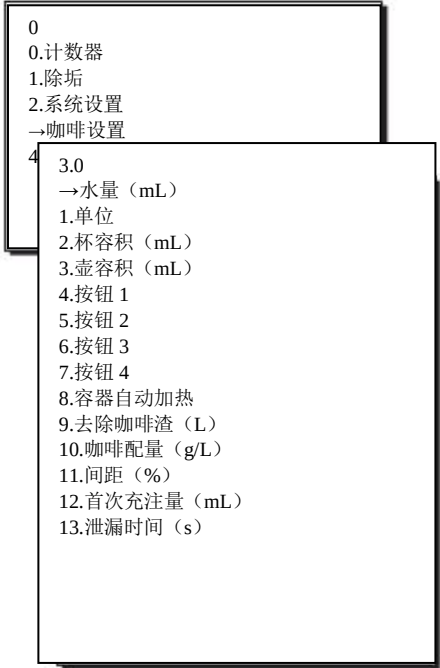
图19

12.4 咖啡设置（菜单3）

PIN ➡ 咖啡设置 ➡ 选择功能

显示器会展示所有咖啡设置。显示器顶部是导航栏，这里会显示所选择的菜单功能数。

菜单	咖啡设置项目介绍：	
3.0	水量	见12.4.1
3.1	单位	见12.4.2
3.2	杯容积	见12.4.3
3.3	壶容积	见12.4.4
3.4	按钮1	见12.4.5
3.5	按钮2	
3.6	按钮3	
3.7	按钮4	
3.8	容器自动加热	见12.4.6
3.9	除垢指标	见12.4.7
3.10	咖啡用量	见12.4.8
3.11	间隔	见12.4.9
3.12	首次充注量	见12.4.10
3.13	泄漏时间	见12.4.11



咖啡设置

图20

12.4.1 水量（菜单3.0）

警告



- 如果数量设置过大，容器可能发生溢出。
- 制造商对于任何更改设置所造成的后果免责。

在使用过程中，可能会发现水量跟所需要的不符。具体根据咖啡的数量以及咖啡粉的大小而定。旋转臂中流出的水量设为标准的6% - 10%。表1为设置范围。

型号	出厂设置	设置范围
CB 5	5.300 ml	4.800-5.800 ml
CB 10	10.800 ml	9.800-11.800 ml
CB 20	22.000 ml	20.000-24.000 ml

表1 水量

可通过显示器上方或下方的选择按钮增加或减少水量[ml]。

通过启动按钮 ✓ 确认选择或者按下暂停按钮 ✕ 返回上一步，更改不作任何保存。

12.4.2 单位（菜单3.1）

通过此功能可以改变显示器上显示选择按钮的单位。单位可以设置为升（标准）、壶或杯。

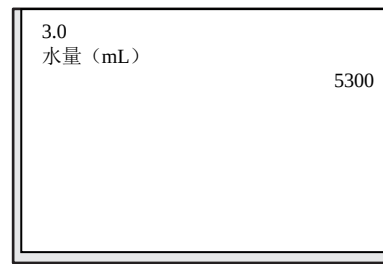
选择所需单位，并通过启动按钮 ✓ 确认选择或者按下暂停按钮 ✕ 返回上一步，更改不作任何保存。

请注意：计数器菜单的单位仍然是升。

12.4.3 杯容积（菜单3.2）

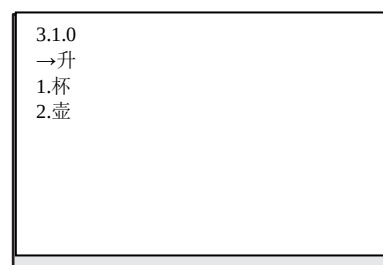
您可以通过此功能更改杯容积。标准的杯容积为125 ml。设置范围为100-500 ml（步长为1ml）。

设置所需的杯容积，并通过启动按钮 ✓ 确认选择或者按下暂停按钮 ✕ 返回上一步，更改不作任何保存。



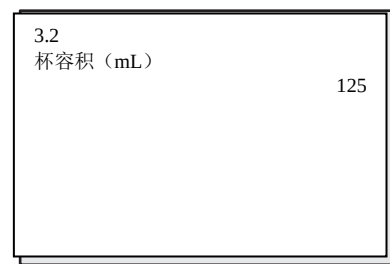
改变水量

图21



单位

图22



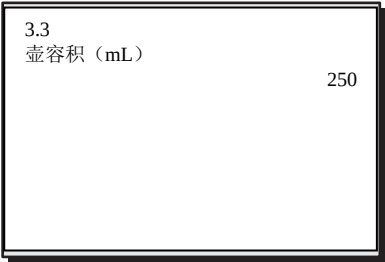
改变杯容积

图23

12.4.4 壶容积（菜单3.3）

您可以通过此功能更改壶容积。标准的壶容积为250 ml。设置范围为200-250 ml（步长为1ml）。

设置所需的杯容积，并通过启动按钮  确认选择或者按下暂停按钮  返回上一步，更改不作任何保存。



改变壶容积

Fig. 24

12.4.5 更改选择按钮（菜单3.4-3.7）

您可以通过此功能按需要设置选择按钮。这四个选择按钮（图25）的出厂设置如下所示（表2）。

在**按钮1-4**（菜单3.4-3.7）的帮助下，可以按下表所示步长进行设置。

型号	出厂设置	设置范围	步长
CB 5	1-3-4-5升	1- 5升	0,5 l
CB 10	2,5-5-7,5-10	2- 10升	0,5 l
CB 20	5-10-15-20	4- 20升	1l

表2 选择按钮单位，升



改变选择

图25

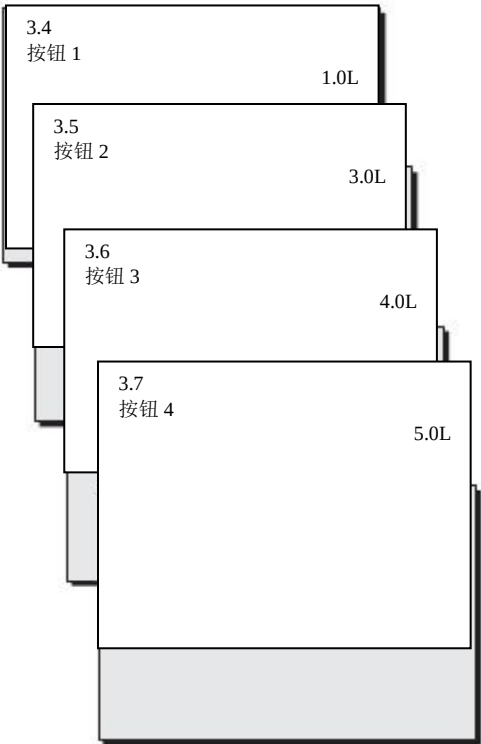
为按钮1设置所需数量，并通过启动按钮  确认选择或者按下暂停按钮  返回上一步，更改不作任何保存。重复以上步骤对按钮2、3、4进行设置。

您将单位升改为杯或壶了吗？

单位升的设置由杯或壶的容积自动换算而来。四个选择按钮会自动进行如下设置（表3、4）。在下述设置范围及步长内，每个选择按钮均可通过菜单按钮3.4-3.7进行设置（图26）。

型号	出厂设置	设置范围 杯= 125 ml	步长
CB 5	8-24-32-40	8 - 40 cups	1 cup
CB 10	20-40-60-80	16 - 80 cups	1 cup
CB 20	40-80-120-160	32 - 160 cups	5 cup

表3 选择按钮单位，杯



按钮1、2、3、4

图26

型号	出厂设置	设置范围 壶 = 250 ml	步长
CB 5	4-12-16-20	4 - 20 jugs	1 jug
CB 10	10-20-30-40	8 - 40 jugs	1 jug
CB 20	20-40-60-80	16 - 80 jugs	1 jug

表3 选择按钮单位，壶

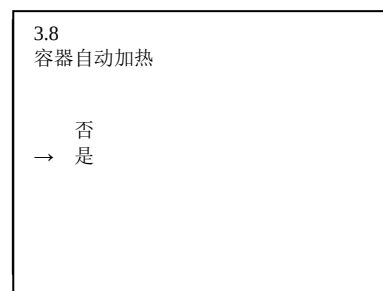
12.4.6 启动容器自动加热（菜单3.8）

在冲泡咖啡的过程中，设备将自动对右边的容器进行加热。容器加热器将一直处于工作状态，必须手动关闭。如需要您也可以关闭此功能。详见图27。

按需要进行选择，并通过启动按钮  确认选择或者按下暂停按钮  返回上一步，更改不作任何保存。

12.4.7 咖啡冲泡系统除垢指标设置（菜单3.9）

使用该设备之前，请先设置除垢指标。



容器自动加热

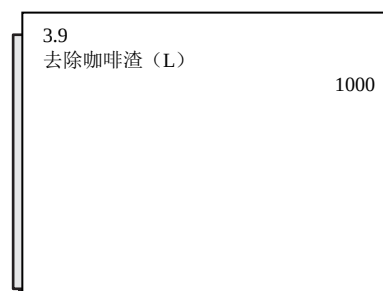
图27

默认的除垢指标为1000升（平均水硬度），设置范围为0-9999升，步长为100。

参照表5，并选择左栏中的相应水硬度（°D）。您可以从左栏中读取除垢指标（推荐值）。

达到所设置的量后，显示器上将会出现一个扳手的符号。设备将继续正常工作，可在更合适的时间进行除垢。

在除垢菜单1.0中，您可以看到系统离除垢指标还差多少升。



咖啡冲泡系统除垢指标设置

图28

水质量	硬度				除垢指标 升
	°D	°F	mmol/l	mgCaCo3/l	
Very hard	18-30	32-55	3,2-5,3	321-536	250
Hard	12-18	22-32	2,2-3,2	214-321	500
Average	8-12	15-22	1,4-2,2	268-214	1000*
Soft	4-8	7-15	0,7-1,4	72-268	1500
Very soft	0-4	0-7	0-0,7	0-72	2000

表5

水硬度

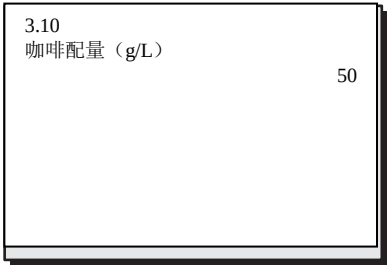
* 标准设置

设置所需的升数，并通过启动按钮  确认选择或者按下暂停按钮  返回上一步，更改不作任何保存。

如果您不确定水的硬度，请联系当地的自来水公司。

12.4.8 咖啡配量（菜单3.10）

在选择数量后，显示器上会出现应放入过滤装置的咖啡粉（g）的推荐数量，以获得所选的咖啡数量。咖啡配量的标准数值为50g/L，设置范围为0-100g，步长为1g。



设置咖啡配量，并通过启动按钮  确认选择或者按下暂停按钮  返回上一步，更改不作任何保存。

咖啡配量设置

图29

注意： 如果不需要咖啡配量的功能，您可以将g/L设为0，关闭此功能。

请注意： 在设置大数额的咖啡时，需要采用负的校正因子来计算。这意味着咖啡配量的建议值比“冲泡数量x咖啡配量”的值小。

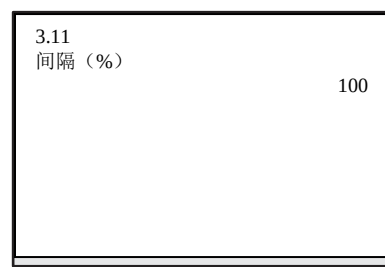
12.4.9 间隔（菜单3.11）

使用过细的咖啡粉或过软的水会导致咖啡通过过滤器的速度变得十分缓慢。

在首次充注之后（冲泡过程的中途），请按一定间隔（可设置）停止倒入热水，以防咖啡从过滤器中溢出。

间隔设置

- 标准间隔为100%。冲泡过程此时较为顺利。
- 间隔的设置范围为100%-50%，步长为5%。设置后，控制器会自动计算暂停的时间间隔（见表6）。
- 如果在首次充注之后，热水供给转为间隔模式，供水和暂停供水将继续交替，直至达到所需体积。
- 间隔设置以及首次充注量只能通过反复试验和在咖啡冲泡中仔细观察过滤过程而定。



Interval

Fig. 30

设置所需的升数，并通过启动按钮  确认选择或者按下暂停按钮  返回上一步，更改不作任何保存。

间隔	注水时间	间隔时间 (暂停)
100%	持续	0 秒
95%	45 秒	4,5 秒
90%	45 秒	9 秒
85%	45 秒	13,5 秒
80%	45 秒	18 秒
75%	45 秒	22,5 秒
70%	45 秒	27 秒
65%	45 秒	31.5 秒
60%	45 秒	36 秒
55%	45 秒	40.5 秒
50%	45 秒	45 秒

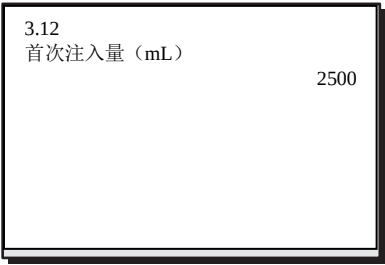
表6 间隔概述

12.4.10 首次注入量（菜单3.12）

如果在日后实践中发现过滤过程中无溢出，则可以增加首次注入量。

设置首次注入量

- 只有当间隔设为95%或更低时首次注入量才有效。
- 首次注入量一般在冲泡过程的途中设置。
- 首次注入量可下表进行设置（表7）。



首次注入量（CB5W）

图31

设置所需的首次注入量，并通过启动按钮 ✓ 确认选择或者按下暂停按钮 ✕ 返回上一步，更改不作任何保存。

型号	标准首次注入量	设置范围	步长
CB 5	2.500 ml	2500 - 4500 ml	250
CB 10	5.000 ml	5000 - 9000 ml	250
CB 20	10.000 ml	8000 - 18.000 ml	250

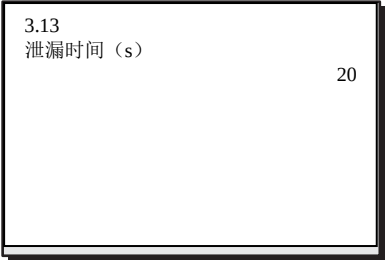
表7. 首次注入量设置范围

12.4.11 泄漏时间（3.13）

热水供应停止后，泄漏时间便开始计算。通过过滤器的泄漏时间通常根据咖啡的形状、大小及/或数量而定。

泄漏时间设置：

- 如果不需要泄漏时间，可将其设置为0。此时显示器上的水滴符号消失，随后听到一个音频信号。



泄漏事件

图32

设置所需的泄漏时间，并通过启动按钮 ✓ 确认选择或者按下暂停按钮 ✕ 返回上一步，更改不作任何保存。

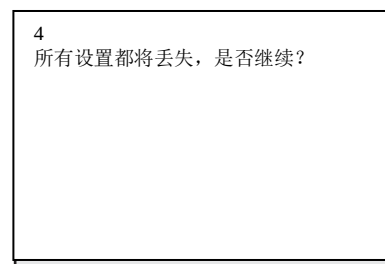
型号	标准泄漏时间	设置范围	步长
CB 5	240 sec	0 - 900	10
CB 10	300 sec	0 - 900	10
CB 20	360 sec	0 - 900	10

表8. 泄漏时间

12.5 载入默认值（菜单4）

通过此功能可恢复所有的默认设置，语言除外。请注意：您在操作菜单中改过的所有设置都将丢失。

按下启动按钮  加载默认设置或者按下暂停按钮  返回上一步，不做任何改变。



载入默认值

图33

13. 故障排除

警告

- 电气系统的所有修理工作都必须由合格的技术人员进行。

如果您的设备不能正常运行，请参考以下故障排除指南，查看是否能自行解决问题。如果不能，请联系经销商。

错误信息显示	可能原因	解决方法
C2（咖啡）	咖啡机停止运转。 干煮保护关闭。	重启咖啡机干煮保护装置（图1-6）。检查咖啡机是否需要除垢，如必要的话请进行除垢。
C3（咖啡） I	咖啡机无法充注。	检查水压，完全打开供水龙头，检查连接管是否拴紧。问题解决后，错误消息消失。
C3（咖啡） II	咖啡机充注过慢。	检查水压，完全打开供水龙头，检查连接管是否拴紧。
C4（咖啡）	进水阀无法正常关闭。	联系维修工程师或经销商。
C7（咖啡）	最低电极故障。	联系维修工程师或经销商。
C8（咖啡）	10分钟后，错误C3变为C8。请注意：达到上限后也会发生此状况！	恢复供水，并重启咖啡冲泡程序。
C9（咖啡）	水量记录出现问题。	联系维修工程师或经销商。



Animo B.V.
Dr. A. F. Philipsweg 47
9403 AD Assen
The Netherlands

Tel: +31 (0) 592 376376
Fax: +31 (0) 592 341751
E-mail: info@animo.nl

www.animo.eu

